

ALBERTIANA

IX · 2006

*

STEFANO BORSI

MOMENTI DI TANGENZA TRA *MOMVS* ET *PORCARIA CONIVRATIO*

La *Porcaria coniuratio* d'Alberti est une œuvre très énigmatique, mais aussi très intéressante pour comprendre les relations entre l'humaniste et le pape Nicolas V, cible de la conjuration ourdie par Stefano Porcari. De plus, cet écrit albertien nous fournit des aperçus remarquables sur l'architecture romaine de l'époque et sur le "plan" conçu par le pape pour Rome; il entretient de ce point de vue des liens étroits avec le *Momus* et le *De re aedificatoria*.

La *porcaria coniuratio* dell'Alberti è un'opera assai enigmatica, ma è anche di grande interesse per le relazioni tra l'autore e papa Nicolò V, che avrebbe dovuto essere il bersaglio della congiura di Stefano Porcari. Inoltre, questo scritto albertiano trasmette notevoli spiragli sull'architettura romana del tempo e sul "piano" del papa per Roma, rivelando stretti legami col *Momus* e con il *De re aedificatoria*.

Alberti's *Porcaria coniuratio* is not only a very enigmatic work, but also very important for the history of the author's relationship with Pope Nicholas V, the target of the conspiracy organized by Stefano Porcari. Furthermore, it provides us with significant details regarding contemporary Roman architecture and the pope's "plan" for Rome, and as such it reveals close links with *Momus* and the *De re aedificatoria*.

*

ELENA BUGINI

RIFLESSI ALBERTIANI NELLE SPECCHIATURE INTARSIATE DI VINCENZO DA VERONA

À partir d'une analyse attentive des trois panneaux de marqueterie qui nous sont parvenus de l'olivétain véronais Vincenzo Dalle Vacche (1475 ca.-1531), le présent article examine les apports de la pensée et de la langue albertiennes à l'original langage maniériste de cet artiste aussi talentueux que méconnu.

A partire da un'attenta analisi delle tre tarsie superstiti dell'olivetano veronese Vincenzo Dalle Vacche (1475 ca.-1531), l'articolo puntualizza quanto del pensiero e del linguaggio albertiani concorre alla formulazione dell'originale parlata manierista del talentoso quanto negletto prospettico.

This article begins with a careful analysis of the three surviving examples of marquetry executed by the Veronese monk, Vincenzo Dalle Vacche (1475 ca.-1531), and then goes on to underline the importance that Alberti's work and theory had on the formulation of the original, mannerist language of the this talented but neglected inlayer.

*

PAOLO D'ALESSANDRO

L'USO DI LINGUAGGI DI *MARK-UP* NELLA COSTITUZIONE DI UN TESTO CRITICO IL *MAUROTEx*

En prenant appui sur les problèmes posés par quelques célèbres éditions critiques d'œuvres grecques et latines, cette étude présente quelques-uns des apports qu'offrent au philologue les moyens informatiques modernes, en particulier un langage de *mark-up* tel que le *MauroTeX*.

Prendendo spunto dai problemi posti da alcune celebri edizioni critiche di opere greche e latine, si presentano alcuni contributi offerti al filologo dai moderni mezzi informatici, e in particolare da un linguaggio di *mark-up* come il *MauroTeX*.

The author takes as his starting point the problems raised by certain famous critical editions of Greek and Latin works and then presents some of the assistance offered by some modern computer tools, in particular the *mark-up* language *MauroTeX*.

*

FRANCESCO FURLAN

IN MARGINE ALLE EDIZIONI DELLA *DESCRIPTIO* E DEGLI *EX LVDIS* OSSIA OSSERVAZIONI E NOTE PER L'EDIZIONE DI UN TESTO SCIENTIFICO E DELLE SUE FIGURE

À partir de la problématique philologique propre aux *Ex ludis rerum mathematicarum*, dont sont examinés dans la première partie les cas dissemblables des problèmes n° 6 (sur la mesure de la hauteur d'une tour dont seul le sommet peut être vu) et n° 17 (sur la mesure de «toute grande distance»), puis en élargissant dans la seconde partie l'étude à l'ensemble de l'œuvre technique et scientifique d'Alberti (notamment le *De re aedificatoria*, la *Descriptio urbis Romae* et le *De statua*) et à ses sources anciennes et médiévales pour y mettre en lumière, avec le statut culturel des figures et dessins (*picturae*), également leur infériorité – communément admise dans l'âge précédant la «Révolution de

l'imprimerie» – vis-à-vis de la parole (*verbum*), et en s'arrêtant sur les conditions matérielles objectives de la tradition manuscrite et sur leurs implications épistémologiques naturelles, la présente contribution propose une série de remarques méthodologiques et ecdotiques d'ordre plus général concernant l'édition d'un texte scientifique et des figures qu'il porte éventuellement.

Partendo dalla problematica filologica relativa agli *Ex ludis rerum mathematicarum*, di cui vengono presi in esame nella prima parte i diversi casi posti dai problemi n° 6 (sulla misura dell'altezza di una torre di cui è visibile soltanto la cima) e n° 17 (sulla misura di «ogni gran distanza»), e allargando nella seconda parte lo studio all'insieme dell'opera tecnico-scientifica dell'Alberti (in particolare al *De re aedificatoria*, alla *Descriptio urbis Romae* e al *De statua*) e alle sue fonti classiche e medievali per mettervi a fuoco, con lo *status* culturale proprio di figure e disegni (*picturae*), anche la riconosciuta – nell'età che precede la «Rivoluzione tipografica» – loro inferiorità nei confronti della parola (*verbum*), e soffermandosi sulle condizioni materiali oggettive della trasmissione manoscritta e sulle loro naturali implicazioni epistemologiche, il contributo propone una serie di osservazioni metodologiche ed ecdotiche di più generale significato in ordine all'edizione di un testo scientifico e delle figure da esso eventualmente tradite.

The first part of this contribution discusses the philological problems posed by the *Ex ludis rerum mathematicarum*, notably in n° 6 (on the measurement of the height of a tower of which only the top is visible) and in n° 17 (on the measurement of «any large distance»). In the second part there is a broader consideration of all of Alberti's technico-scientific works (with particular reference to the *De re aedificatoria*, the *Descriptio urbis Romae* and the *De statua*) and his classical and mediaeval sources: this focuses specifically on the cultural status of drawn illustration and figures (*picturae*), and the well-known fact that – in the period which preceded the «printing Revolution» – these latter were considered inferior to the written word (*verbum*), and it underlines the objective material conditions of manuscript transmission and the natural epistemological implications of those conditions. This paper proposes a series of methodological observations related generally to the practice of textual criticism and publication of scientific texts and any possible illustrations transmitted with them.

*

TIMOTHY KIRCHER

L.B. ALBERTI AND THE FORTUNES AND VIRTUES OF PETRARCHAN HUMANISM

Cette étude explore, d'une part, les modalités de la réception par Alberti de l'humanisme pétrarquien et, d'autre part, la façon dont il envisage le rapport entre fortune et vertu, en particulier dans ses dialogues italiens *De familia* et *Profugiorum ab ærumna libri III*. La reconstruction de ses conceptions en la matière permet de montrer comment il adapte l'ironie implicite des écrits de Pétrarque en interrogeant non seulement la philosophie stoïcienne, mais aussi les *auctoritates* en général, tant classiques qu'humanistes.

Il presente saggio indaga da un lato i modi nei quali l'Alberti recepisce l'umanesimo petrarchesco e, dall'altro, com'egli inquadri il rapporto tra virtù e fortuna in particolare nei dialoghi volgari del *De familia* e dei *Profugiorum ab ærumna libri III*. Possiamo ricostruirne le concezioni rilevando com'egli adatti l'ironia implicita negli scritti del Petrarca interrogando non soltanto la filosofia stoica ma le *auctoritates* in generale, ad un tempo classiche ed umanistiche.

This essay is an examination of Alberti's understanding of Petrarch's humanism, on the one hand, and a consideration of Alberti's vision of the relationship between virtue and *fortuna*, particularly in the vernacular dialogues *De familia* and *Profugiorum ab ærumna libri III*, on the other. Light is shed on this understanding by considering how Alberti adapted the ironies implicit in Petrarch's writings to question not only Stoic moral philosophy but also *auctoritates* in general, both classical and humanist.

*

LIONELLO PUPPI

SIMONE STRATICO (1732-1824) PER LEON BATTISTA ALBERTI PERIPEZIE E FALLIMENTO DI UN PROGETTO

S'appuyant sur un examen minutieux des écrits de S. Stratico conservés à la Biblioteca nazionale Marciana de Venise, ainsi que dans d'autres bibliothèques et fonds d'archives, cette étude met en évidence «l'amour» porté par Stratico «aux branches des mathématiques appliquées aux arts nobles»; autrement dit, elle envisage l'effort déployé pour concilier les raisons de la science et celles de l'art, en faisant converger de fait des centres d'intérêt qui, autrement, resteraient disjoints. Un aspect de cet effort apparaît comme tout à fait significatif: son application aux traités d'architecture à travers les travaux sur Vitruve et plus encore – ce qui avait été jusqu'à présent peu envisagé – sur Alberti, dans le but d'éditer, en suivant les principes d'une telle dialectique de la science et de l'art, le *De re aedificatoria*, le *De pictura* et le *De statua*. C'est de cette entreprise, hélas inaboutie, que la présente étude retrace les étapes, fournissant en Appendice la préface à l'édition du *De re aedificatoria* rédigée par Stratico dès 1801.

Partendo da una puntigliosa rassegna del suo *Nachlass* desunto dalla Biblioteca Nazionale Marciana e da altri fondi archivistici e bibliotecari, il saggio coglie «l'amore per i rami della matematica applicati all'arti grandi» dello Stratico e, insomma, quella tensione a conciliare le ragioni delle scienze con quelle dell'arte che di fatto ne coagula i molteplici ed altrimenti dispersivi interessi. Significativa, al riguardo, ne è l'applicazione alla trattatistica architettonica attraverso gli

studî su Vitruvio ed ancor piú i lavori – sinora scarsamente considerati – sull’Alberti, finalizzati ad un’edizione del *De re edificatoria*, del *De pictura* e del *De statua* coerente con i principî della dialettica fra scienza e arte. Di codesta impresa, purtroppo incompiuta, il saggio percorre le vicende proponendo in Appendice la prefazione all’edizione del *De re edificatoria* stesa dallo Stratico sin dal 1801.

This article takes as its starting point a complete review of the remaining papers of S. Stratico held in the Biblioteca Nazionale Marciana and in other archives and libraries. It then considers Stratico’s «love for the branches of mathematics applied to the great arts» and documents his multiple and indeed diffuse interests which led him to attempt to reconcile the rules of the sciences with those of the arts. Of particular importance in this respect is his interest in architectural treatises, namely Vitruvius and Alberti (the latter little studied), and his avowed intent to produce an edition of the *De re edificatoria*, the *De pictura* and the *De statua* which was coherent with the principles of the dialectic between science and art. The article closes with a consideration of the work (sadly never completed) and offers the Stratico’s preface (1801) to what would have been his edition of the *De re edificatoria* in an appendix.

*

DOMINIQUE RAYNAUD

LE TRAITÉ SUR LA QUADRATURE DES LUNULES ATTRIBUÉ À LEON BATTISTA ALBERTI

Le *De lunularum quadratura* (Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, ms. *Magl. VI 243*), qu’il faudrait nommer par son *incipit*: *Modo di misurare una figura biangula*, doit être définitivement retiré à L.B. Alberti. Il s’agit d’une version corrompue de la première quadrature d’Hippocrate de Chio exposée par Simplicius dans son commentaire de la *Physique* d’Aristote. Le texte a été successivement traduit du grec à l’arabe, de l’arabe au latin, et enfin du latin à l’italien par – ou d’après – le traducteur de la *Perspectiva* d’Ibn al-Haytham et du *De crepusculis* d’Ibn Mu’âdh.

Il *De lunularum quadratura* (Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, ms. *Magl. VI 243*), che sulla base dell’*incipit* meglio potrebbe intitolarsi *Modo di misurare una figura biangula*, deve essere definitivamente riconosciuto come non albertiano. Si tratta di una corrotta versione della prima quadratura di Ippocrate di Chio inserita da Simplicio nel proprio commento alla *Fisica* di Aristotele. Il testo è stato successivamente tradotto dal greco in arabo, dall’arabo in latino, e infine dal latino in volgare dal traduttore – o seguendo la traduzione – della *Perspectiva* d’Ibn al-Haytham e del *De crepusculis* d’Ibn Mu’âdh.

The attribution to L.B. Alberti of the text *De lunularum quadratura* (Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, ms. *Magl. VI 243*) – a better title for which would be its *incipit*: *Modo di misurare una figura biangula* – must be abandoned. This “method” is in fact a corrupt version of Hippocrates of Chio’s first “squaring”, inserted by Simplicius into his own commentary of Aristotle’s *Physics*. The text was translated from Greek to Arabic, from Arabic to Latin, and finally from Latin to Italian by the translator, or following the translation, of Ibn al-Haytham’s *Perspectiva* and Ibn Mu’âdh’s *De crepusculis*.